

# 断り表現の意味公式構造における日中対照研究

文 鐘蓮

(お茶の水女子大学・院)

言語学的研究可以分为两个方面：一个是关于语言结构的研究；一个是语言使用的研究。笔者认为前者指语法研究，后者则指语用功能方面的研究。近几年来，随着对外汉语教学以及日中两国之间异文化交流的不断丰富与发展，语言结构方面的研究有了很大的发展，而重视社会交际效果和语用功能方面的汉语研究还处于起步阶段。本研究以拒绝表现为课题，对不同人物以及不同场面进行研究与探讨，旨在从社会语用学的角度出发，为现代汉语与日语的语用对照研究开辟一个新的途径，发现两国语言拒绝表现构造的不同点并指出具有礼貌的拒绝表现。同时，也希望能够为中国语教育研究以及异文化交流研究等做出一点贡献。